Instructions for use

EN Instructions for use 2
DE Einbauanleitung 3
FR Guide de fabrication 4
ES Instrucciones para el uso 5
IT Istruzioni per l´uso 6
DA Brugsanvisning 7
SV Bruksanvisning 8
NL Gebruiksaanwijzing voor de vervaadiging 9
PO Instruções de Utilização 10
JA 取扱説明書 11

Male Pyramid Tube Clamp

Product Number : A-333100

ÖSSUR®

Life Without Limitations

ENGLISH – Caution: Ossur products and components are designed and tested to ISO 10328. Compatibility and compliance with this standard is achieved only when Ossur products and components are used with other recommended Ossur or authorized components.

DEUTSCH – Zur Beachtung: Produkte und Bauteile der Firma Össur sind gemäß ISO 10328 entwickelt und getestet. Kompatibilität und Entsprechung gegenüber dieser Norm wird nur erreicht, wenn Produkte und Bauteile der Firma Össur mit anderen empfohlenen Produkten oder ausdrücklich damit kompatiblen Bauteilen verwendet werden.

FRANÇAIS – Attention: les produits et composants Össur sont conçus et testés selon la norme ISO 10328. Compatibilité et compliance à cette norme ne sont obtenus que lorsque les produits et composants Össur sont utilisés avec d'autres composants recommandés par Össur ou autorisés.

ESPAÑOL – Atención: Los productos y componentes de Össur se han diseñado y probado según la norma ISO 10328. La compatibilidad y conformidad con esta norma se consigue únicamente cuando los productos y componentes Össur se utilizan con otros componentes recomendados o autorizados por Össur.

ITALIANO – Avvertenza: i prodotti e I componenti Össur sono stati progettati e collaudati conformente alle norme ISO 10328. La compatibilità e la conformità a tali norme sono garatitie solamente se i prodotti e I componenti Össur sono utilizzati in combinazione con altri componenti Össur consigliati o altri prodotti autorizzati.

DANSK – Forsigtig: Össur produkter og komponenter er udviklet og afprøvet i henhold til ISO 10328 standarden. Kompatibilitet og overensstemmelse med denne standard opnås kun, når Össur produkter og komponenter anvendes med andre anbefalede Össur komponenter eller andre godkendte komponenter.

SVENSKA – Var försiktig! Össur- produkter och -komponenter har konstruerats och testats så att de uppfyller kraven i ISO 10328. Kraven i denna standard uppfylls endast när Össur-produkter och –komponenter används med andra rekommenderade Össur- produkter eller andra godkända komponenter.

NEDERLANDS – Opgelet: Össur -producten en -onderdelen zijn ontworpen en getest volgens ISO 10328. Compatibiliteit en naleving van deze norm wordt alleen verkregen wanneer Össur -producten en -onderdelen met andere aanbevolen Össur -producten of goedgekeurde onderdelen worden gebruikt.

PORTUGUÊS – Atenção: Os produtos e peças da Össur são concebidos e testados de acordo com a ISO 10328. A compatibilidade e a conformidade com esta norma apenas são alcançadas se os produtos e peças da Össur forem usados com outras peças recomendadas ou autorizadas pela Össur.

日本語 - 注意：オズール製品はISO10328に準拠するよう設計され、検査されています。この規格の適合性及び準拠性は、オズール製品が他のオズール製品またはISO10328に準拠した製品と共に使用された場合にのみ有効です。

Male Pyramid Tube Clamp

A-333100

- Material: Aluminum/Stainless Steel
- Weight limit: 100kg
- Weight: 78g

	Torque	**Loctite**
Pinch Bolt	10 Nm	243

For secure fastening use the loctite recommended and apply rated torque twice.

Pinch Bolt must be positioned anteriorly on the prosthesis. Ensure tube is fully inserted into Tube Clamp Adapter before torquing.

- 2 year limited warranty

Tested to ISO10328, load level A100 + 20%, rated to 100kg / 220lbs, is not recommended for active use.

Rohrklemmadapter mit Pyramide

A-333100

- Material: Aluminum/Edelstahl
- Gewichtsgrenze: 100kg
- Gewicht: 78g

	Drehmoment	**Loctite**
Klemmschrauben	10 Nm	243

Für eine sichere Fixierung den empfohlenen Loctite-Schlüssel verwenden und das doppelte empfohlene Drehmoment ausüben.

Die Klemmschraube muss sich auf der Vorderseite der Prothese befinden. Stellen Sie vor dem Festdrehen sicher, dass das Rohr komplett in den Rohrklemmadapter eingesetzt ist.

- Garantie: 2 Jahre

Getestet für bis zu 100 kg bei Belastungsgrad A100 + 20% nach ISO10328; nicht für den aktiven Gebrauch empfohlen.

Collier de serrage du tube pyramide mâle

A-333100

- Matériau: Aluminium/Acier inoxydable
- Poids Limite: 100kg
- Poids: 78g

	Serrage	**Adhésif**
Boulon de serrage	10 Nm	243

Pour garantir une bonne attache, utiliser l'adhésif recommandé et serrer deux fois.

Le boulon de serrage doit être amené en position antérieure sur la prothèse. Assurez-vous que le tube est complètement inséré dans l'adaptateur avant de serrer.

- Garantie: 2 années

Testés selon la norme ISO 10328, en classe A100 + 20%, garantis jusqu´à 100 kg, non recommandés pour un usage intensif.

Abrazadera de tubo con pirámide macho

A-333100

- Material: Aluminio/Acero inoxidable
- Peso límite: 100kg
- Peso: 78g

	Par de ajuste	**Loctite**
Perno de apriete	10 Nm	243

Para lograr una fijación segura, utilice el loctite recomendado y aplique dos veces el par de ajuste indicado.

Debe colocar el perno de apriete anteriormente en la prótesis. Asegúrese de que el tubo haya quedado totalmente introducido en el adaptador de la abrazadera del tubo antes de apretar.

- Garantía: Limitada a 2 años

Probado bajo la norma ISO10328, para un nivel de carga A100 + 20%, el límite de peso es de 100 kg / 220 lbs, no se recomienda para un uso activo.

Morsetto del tubo piramide ad attacco maschio

A-333100

- Materiale: Alluminio/Acciaio inossidabile
- Peso max.: 100kg
- Peso: 78g

	Torsione	**Loctite**
Bullone di incastro	10 Nm	243

Per fissarlo, utilizzare il prodotto Loctite consigliato e applicare la torsione nominale due volte.

Il bullone di incastro deve essere posizionato nella parte anteriore della protesi. Prima di stringere assicurarsi che il tubo sia completamente inserito nell'adattatore.

- Garanzia: Limitata a 2 anni

Testata a norma ISO10328, livello di carico A100+20%, valutata a 100 kg/220 lb; non è consigliata per un uso attivo.

Hanpyramide spændebånd

A-333100

- Materiale: Aluminium/Rustfritt stål
- Vægtgrænse: 100kg
- Vægt: 78g

	Moment	**Loctite**
Friktionsbolt	10 Nm	243

Brug den anbefalede loctite, og anvend klassificeret moment to gange for at opnå sikker fastspænding.

Friktionsbolten skal placeres forrest på protesen. Vær sikker på, at røret er helt fastgjort i røradapteren, inden det skrues fast.

- Garanti: Op til 2 antal år

Testet til ISO10328, belastning A100 + 20%, godkendt til 100 kg, anbefales ikke til aktiv brug.

Röradapter med pyramidhane

A-333100

- Material: Aluminium/Rostfrit Stål
- Vikt max: 100kg
- Vikt: 78g

	Moment	**Loctite**
Klämskruv	10 Nm	243

För säker fästning använd rekommenderad Loctite och anbring det nominella vridmomentet två gånger.

Klämskruven måste placeras framtill på protesen. Se till att röret är helt inskjutet i adaptern före åtdragning.

- Garanti: 2 års begränsning

Testad för nivån A100 + 20% enligt ISO10328, nominell belastning 100 kg rekommenderas inte för aktivt bruk.

Mannelijke pyramide buisklem

A-333100

- Materiaal: Aluminium/Roestvrij staal
- Gewichts limiet: 100kg
- Gewicht: 78g

	Draaitot	**Loctite**
Klembout	10 Nm	243

Gebruik voor het goed vastzetten de aanbevolen loctite en pas de vastgestelde torque twee keer toe.

De Klembout moet aan de voorkant van de prothese zitten. Zorg dat de buis volledig in de buisklem adapter gestoken is vóór het aandraaien.

- Garantie: 2 jaar beperkt

Getest volgens ISO10328, belastingsniveau A100 + 20%, belastbaar tot 100kg / 220lbs wordt niet aanbevolen voor actief gebruik.

Grampo Tubo Pirâmide Macho

A-333100

- Material: Alumínio/Aço Inox
- Peso Limite: 100kg
- Peso: 78g

	Torque	**Loctite**
Parafuso de Alavanc	10 Nm	243

Para uma fixação segura, utilizar o Loctite recomendado e aplicar duas vezes a força de aperto nominal.

O Parafuso de Aperto tem de encontrar-se posicionado anteriormente na prótese. Antes de aparafusar, assegure-se de que o tubo se encontra completamente introduzido no Adaptador de Grampo.

- Garantia: Limite 2 ano

Testado em conformidade com a norma ISO10328, nível de carga A100 + 20%, classificado para 100kg / 220lbs, não recomendado para utilização activa.

雄ピラミッドチューブクランプ
A-333100

- 材質：アルミニウム/ステンレススチール
- 使用者の体重制限：100kg
- 重さ：78g

	締め付けトルク値	ロックタイト
締付ボルト	10 Nm	242

安全に取り付けるためには、推奨されるロックタイトを使用して、トルクを 2 度適用してください。

締付ボルトはパイプの前方に来るようにして下さい。ネジを締める前に、チューブが完全にチューブクランプアダプタに挿入されていることを確認して下さい。

- 限定保証： 日本総代理店の出荷日より2年

本製品は、ISO 10328 の負荷試験 A100 +20% (100kg) にて検査され、合格しています。この規格はアクティブな使用には推奨されません。

Ossur Americas
27412 Aliso Viejo Pkwy
Aliso Viejo, CA 92656, USA
Tel + 800 233 6263
Tel + 949 362 3883
Fax + 800 831-3160
Fax + 949 362 3888
ossurusa@ossur.com

Ossur Canada
12111 Jacobson Way
Richmond, BC
V6W 1L5, Canada
Tel: 604-241-8152
Fax: 604-241-8153

Ossur Europe
P.O. Box 120
5690 AC Son en Breugel
The Netherlands
Tel: 00800 3539 3668
Tel: +31 499 462840
Fax: +31 499 462841
saleseurope@ossur.com

Ossur Europe
Kundenservice Deutschland
Römerfeldstraße 2
50259 Pulheim, Germany
Tel: +49 (0) 2238 30 58 50
Fax. +49 (0) 2238 30 58 01
info-deutschland@ossur.com

Ossur Nordic
Salagatan 16a
P.O. Box 67
751 03 Uppsala, Sweden
Tel: +46 1818 2200
Fax: +46 1818 2218
info@ossur.com

Ossur UK
Building 3000
Manchester Business Park
Aviator Way
Manchester M22 5TG
Tel: +44 (0)8450 065 065
Fax: +44 (0)161 490 8501
ossuruk@ossur.com

Ossur Asia
Suite 1908
Caohejing New Office Tower
Cao Bao Lu 509
Shanghai, China
Tel: +86 21 6127 1700
Fax: +89 21 5426 6049
asia@ossur.com

Ossur Asia Pacific
2 Redbank Road
Northmead NSW 2152
Australia
Tel: +61-2-9630-9206
Fax: +61-2-9630-9268
info-asiapacific@ossur.com

Ossur Head Office
Grjothals 5
110 Reykjavik, Iceland
Tel: + 354 515 1300
Fax: +354 515 1366
mail@ossur.com

CE

Copyright©Ossur